

## Approche sémiologico-grammaticale et logico-sémantique de l'aphasie

NASRI Ouahiba  
Laboratoire SLANCOM, Université d'Alger

### Introduction

L'étude du langage pathologique grâce à la clinique et spécialement, à l'étude de l'aphasie est d'une grande importance, car ce trouble (conséquence d'une lésion cérébrale) affecte le langage dans sa composante grammaticale et communicationnelle (pragmatique).

L'étude clinique de ce qui reste comme normal et de ce qui manque, permet de faire la comparaison entre deux types d'aphasie (aphasie de Broca et aphasie de Wernicke) et permet de faire émerger les processus grammaticaux et pragmatiques qui constituent le langage.

Ce qui paraît évident, c'est que l'aphasique n'utilise plus normalement sa capacité langagière. Néanmoins, cette observation reste très vague et générale, c'est pourquoi il semble intéressant d'explorer le domaine et la spécificité de ce trouble et de proposer ainsi une grille d'analyse exhaustive.

Croire que le déficit se situe dans la perturbation des processus de choix ou de combinaison pourrait induire en erreur, non seulement dans la description et l'explication de l'aphasie (la clinique), mais aussi dans la conception linguistique elle-même (la théorie).

En effet, par cette tendance, on se limite à l'examen des rapports paradigmatiques à une seule classe morpho-syntaxique et ce, presque indépendamment des rapports verticaux.

Ayant deux types de paramètres, l'un linguistique et l'autre pragmatique, notre grille d'analyse de l'aphasie est principalement basée sur les concepts linguistiques néokhaliliens, en l'occurrence sur l'analyse sémiologico-grammaticale et l'analyse logico-sémantique.

Elle peut être résumée sous la forme d'un tableau récapitulatif comme suit :

### Schéma – modèle pour une grille d’analyse de l’aphasie

<b>Grille d’analyse (deux niveaux)</b>	
<p style="text-align: center;"><b>Le sémiologico – grammatical</b></p> <p>Critère d’analyse : La variation incrémentielle (la cohésion) → règles de mise en équivalence biunivoque : [qiyas].</p>	<p style="text-align: center;"><b>Le logico – sémantique</b></p> <p>Critère d’analyse : La dénotation sémantico – communicationnelle. Principes de l’efficacité langagière : usage.</p>
<b>Le sémiologico – grammatical</b>	
Niveau	Critère d’analyse
Lexical	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Règles morpho-syntaxiques relatives aux positions structurelles intralexicales.</li> <li>- Règles transformationnelles relatives aux [Asll / Far’].</li> </ul>
Lexie nominale (nom commun : [Ism al ġins])	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Isolabilité</li> <li>- Variation incrémentielle</li> <li>- Règles morphosyntaxiques des positions structurelles 2 et 3</li> <li>- Concaténation</li> <li>- Récursivité.</li> </ul>
<p style="text-align: center;">Lexie verbale</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbe accompli</li> <li>- Verbe inaccompli.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Variabilité incrémentielle et disjonctionnelle</li> <li>- Structuration</li> <li>- Concaténation.</li> </ul>
Lexématique ou segmental (segment signifiant) [kalima]	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Variation incrémentielle par intégration structurelle entre l’unité formelle la racine ; séquence consonantique et l’unité formelle le schème linéaire</li> <li>- Marque matérielle comme le féminin et le pluriel.</li> </ul>
<b>Le logico – sémantique (la cohérence) (Discours / Texte : Récit)</b>	
Niveau	Critère
Micro-enchaînements	
Unités sémiologico-grammaticales (niveau partiel).	Dénotation sémiologique et sémantico-énonciative..
<p style="text-align: center;">Lexical</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexie nominale</li> <li>- Lexie verbale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dénotation sémantique par liens morpho-syntaxiques</li> <li>- Dénotation énonciative selon les marques de personnes, de temps et de lieu (les déictiques).</li> </ul>
Lexématique (segment signifiant ou [Kalima])	Dénotation sémiologique : assignation des signifiés aux signifiants (wad code).

<p>Macro-enchaînements (niveau global) Discours / texte : récit</p>	<p>Dénotation du contexte :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Progression thématique</li> <li>- Continuité sémantique</li> <li>- Isotopie du contenu</li> <li>- Absence de contradiction</li> <li>- Efficacité langagière.</li> </ul> <p>Outils d'analyse :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Saynète</li> <li>- Champ</li> <li>- Forme</li> <li>- Monde</li> <li>- Catégorie.</li> </ul>
---	---

Cette grille d'analyse constitue une plateforme pour l'approche de l'aphasie. Son application nécessite des moyens d'investigation matériels et cliniques dont la mise en œuvre doit correspondre à une démarche méthodologique bien définie.

L'analyse sémiologico-grammaticale est basée exclusivement sur les principes de la théorie néokhalilienne, tels que l'équivalence biunivoque, les opérations de concaténation, de construction et de structuration qui régissent le processus de la variation incrémentielle et ainsi, la cohésion grammaticale. Celle-ci est déterminée selon les règles opératoires reliant la racine au schème et non pas une simple juxtaposition de préfixes et de suffixes à un radical ; et ceci à tous les niveaux.

## II. Procédure

Dans notre analyse de la cohésion, par l'étude de trois cas d'aphasie ; deux (02) Broca et un (01) Wernicke, nous nous sommes limitée à l'approche des niveaux lexical et lexématique.

Dans cette optique, nous avons tenté de démontrer la nécessité d'adopter un point de vue synthétiste et opératoire dans l'examen descriptif et explicatif de l'aphasie.

Nous avons essayé de confirmer l'analyse opératoire du schème générateur de la lexie, propre à l'école néokhalilienne, laquelle offre une conception rigoureuse et féconde, dans la mesure où les deux axes se combinent étroitement et qu'on ne peut les isoler.

Pour ce faire, une série de tests grammaticaux ont été utilisés, ils permettent d'examiner les règles grammaticales de la variation incrémentielle de la lexie et du segment signifiant.

L'analyse logico-sémantique concerne les processus de cohérence qui permettent l'usage effectif de l'analyse sémiologico-grammaticale dans un cadre communicationnel.

Ce niveau est envisagé suivant une démarche inspirée de la conception pragmatique, qui considère le discours comme un acte global, faisant un ajustement entre locuteurs et récepteurs.

Pour ce faire, une épreuve de narration d'un récit selon diverses situations a été mise en œuvre.

Le choix du récit est motivé par le fait que celui-ci offre une diversité dans l'usage du langage et qu'il constitue un moyen efficace pour l'analyse de la cohérence.

## III. Résultat

Nous pouvons proposer le fait que l'aphasie de Broca se traduit par une atteinte dans le processus de variation incrémentielle ; donc de cohésion et que l'aphasie de Wernicke se traduit par une atteinte dans le processus de cohérence.

---

### **Bibliographie**

NASRI-BOUDALI Ouahiba, *Étude de la variation incrémentielle chez les aphasiques de Broca et de Wernicke. Application des principes de la théorie néokhalilienne*, mémoire de magistère en sciences du langage et communication linguistique, option pathologie du langage, ENS, Université d'Alger, 2001.

NASRI-BOUDALI Ouahiba, *La variation incrémentielle, critère d'analyse de la cohésion chez l'aphasique. Analyse sémiologico-grammaticale*, Revue Allissànniyyàt, n°10, CRSTDLA, pp. 40-45, à paraître.